



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**

LEY 1712

DE 2014

LEY DE TRANSPARENCIA

Rrom



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



Rrom



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



Procuradora General de la Nación

Margarita Cabello Blanco

**Procuradora Delegada para la Moralidad
y la Transparencia Pública**

Rosa Elvira Gómez Lugo

**Capacitadores de la Delegada para la Moralidad
y la Transparencia Pública**

María Cristina Rangel Serpa

Marleny del Carmen Novoa Vargas

Julián David Cruz Parra

Gerardo Alonso Dallos Jabbour

Edgar Gutiérrez Vargas

Luis Fernando Guzmán Gutiérrez



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



Traducción y Diagramación:

RED COLOMBIANA DE ORGANIZACIONES COMUNITARIAS
AMBIENTALMENTE AMIGABLES

RED COLOMBIA VERDE

NIT 900.188.802-2

Directora Proyecto: Lorena Burbano Samboni

Diseño, diagramación e ilustración:

Fabián Ricardo Suárez Valencia **@Fabi_Roll**

Traducción lengua Shi Rromani:

Ana Dalila Gómez Baos



Contenido

Título I. Disposiciones Generales.	1
Artículo 1o. Objeto.	1
Artículo 2o. Principio de Máxima Publicidad para Titular Universal.	1
Artículo 3o. Otros Principios de La Transparencia y acceso a la Información Pública.	2
Artículo 4o. Concepto del Derecho.	5
Artículo 5o. Ámbito de Aplicación.	6
Artículo 6o. Definiciones.	8
 Título II. De la Publicidad y del Contenido	 11
de la Información	11
Artículo 7o. Disponibilidad de la Información.	11
Artículo 8o. Criterio Diferencial de Accesibilidad.	12
Artículo 9o. Información Mínima Obligatoria Respecto A La Estructura del Sujeto Obligado.	12
Artículo 10. Publicidad de la Contratación.	15
Artículo 11. Información Mínima Obligatoria Respecto a Servicios, Procedimientos y Funcionamiento del Sujeto Obligado.	15
Artículo 12. Adopción de Esquemas de Publicación.	18
Artículo 13. Registros de Activos de Información.	19
Artículo 14. Información Publicada con Anterioridad.	20
Artículo 15. Programa de Gestión Documental.	21
Artículo 16. Archivos.	21
Artículo 17. Sistemas de Información.	22



LEY DE TRANSPARENCIA Y DEL DERECHO DE ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA NACIONAL – LEY 1712 DE 2014

LIL KRISAKO PE O PARNIMOS PE E PRAVA (DERECHO) TE DEL ANDRE PE
INFORMATSIA TE SIKAVEN ANDO NARODO- LIL KRISAKO
1712 ANDO BORSH 2014

EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DECRETA:
O CONGRESO ANDA O THÉM SO SI TE KEREN

TÍTULO I **ANAV MAI ANGLUNO I**

DISPOSICIONES GENERALES.

ARTÍCULO 1o. OBJETO. El objeto de la presente ley es regular el derecho de acceso a la información pública, los procedimientos para el ejercicio y garantía del derecho y las excepciones a la publicidad de información.

ARTÍCULO 1o. SO KAMELPE. So kamelpe pe kado lil krisako si te den vorta andre pe informatsia savoge, sa so si te keren te den angle pe le pravi (derechuria) tai kodola prami kai den abri pe sa so zhanen tai sikaven ande e informatsia.

ARTÍCULO 2o. PRINCIPIO DE MÁXIMA PUBLICIDAD PARA TITULAR UNIVERSAL. Toda información en posesión, bajo control o custodia de un sujeto obligado es pública y no podrá ser reservada o limitada sino por disposición constitucional o legal, de conformidad con la presente ley.

ARTÍCULO 2o. SO TROBULPE PE O BARO ZHANELPE TE SAI KON GODI KAMELA ANDE LUMIA TE AKAREL. Sa informatsia kai si tu ando bas, kai arakes pe e manush si te avel te zhanenla savoge tiala nastil te garavel o te avel saloga pala kai e constitución phenel tai si vorta, sar phenel kado lil krisako.





ARTÍCULO 3o. OTROS PRINCIPIOS DE LA TRANSPARENCIA Y ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA. En la interpretación del derecho de acceso a la información se deberá adoptar un criterio de razonabilidad y proporcionalidad, así como aplicar los siguientes principios:

ARTÍCULO 3o. KOLAVER PRAMI BARE PE SO DICHOL SA TAI AVEL BARE KON KAI KAMELA TE DEL ANDRE ANDE E INFORMATSIA PE SAVOGE. Kana zhanes so zhalpe pe e prava (o derecho) tai pe e informatsia si te len o suato pe gor tai te zhalpe pe e kintala, kadia si te keres pe so si te keres:

Principio de transparencia. Principio conforme al cual toda la información en poder de los sujetos obligados definidos en esta ley se presume pública, en consecuencia, de lo cual dichos sujetos están en el deber de proporcionar y facilitar el acceso a la misma en los términos más amplios posibles y a través de los medios y procedimientos que al efecto establezca la ley, excluyendo solo aquello que esté sujeto a las excepciones constitucionales y legales y bajo el cumplimiento de los requisitos establecidos en esta ley.

Mai angluno sar te dikes so si pe o parnimos. Sa so phenen pe kado lil krisako si te zhanela sa tai si pe sa le manush, pala kodia sa le manusha si te den sa so trobulpe pe tai pale te den andre pe sar phenel le lila krisake, tai te ankalaven numa so le manusha so trobulpe kai si ande le prami constitucionales tai si vorta te sai keren so si pe so mangen kai si ando kado lil krisako.

Principio de buena fe. En virtud del cual todo sujeto obligado, al cumplir con las obligaciones derivadas del derecho de acceso a la información pública, lo hará con motivación honesta, leal y desprovista de cualquier intención dolosa o culposa.

Mai angluno so si te pachas. Pe kado si sa o manush pe zor kai trobulpe te kerel sa so si pe e prava (o derecho) katar e informatsia kai zhanen sa le manusha, si te kerel pachivalesa, te zhal vorta po o chachimos tai te na kerel nasul chi te propodil.

Principio de facilitación. En virtud de este principio los sujetos obligados deberán facilitar el ejercicio del derecho de acceso a la información pública, excluyendo exigencias o requisitos que puedan obstruirlo o impedirlo.

Mai angluno te sai kerelpe le prami te na avel zoriassa pe kodia. Sa le manusha pe supra si te keren zoriassa te sai zhan mistimasa le derechuria te den andre ande informatsia te sai zhanen sa so zhalpe, te ankalaven so mangen tai le requisituria kai shampe te sai nastin te keren tai te sai chi den angle.





Principio de no discriminación. De acuerdo al cual los sujetos obligados deberán entregar información a todas las personas que lo soliciten, en igualdad de condiciones, sin hacer distinciones arbitrarias y sin exigir expresión de causa o motivación para la solicitud.

Mai angluno te nai avel discriminatsia. Sa kon godi trobula te sai den informatsia pesa le manusha kai kamenles, pe sa le manusha ko godi kamel, te avel partia pe kanikas, tai te na mangel pe fer savi pramia so kamel.

Principio de gratuidad. Según este principio el acceso a la información pública es gratuito y no se podrá cobrar valores adicionales al costo de reproducción de la información.

Mai angluno te na pochine kanchi. Pe kacha buchi te sai den andre ande e informatsia te sai zhanen savoge si tai nastin te mangel mai but pe so mol kana kamen te mangel mai but informatsia.

Principio de celeridad. Con este principio se busca la agilidad en el trámite y la gestión administrativa. Comporta la indispensable agilidad en el cumplimiento de las tareas a cargo de entidades y servidores públicos.

Mai angluno pe mai fuga. Pe kado mai angluno si te rodel fuga so keren pe le gestión administrativo. Si sa so zhalpe fuga te sai keren le prami kana si pe le entidades tai kodola manusha kai keren buchi pe lende.

Principio de eficacia. El principio impone el logro de resultados mínimos en relación con las responsabilidades confiadas a los organismos estatales, con miras a la efectividad de los derechos colectivos e individuales.

Mai angluno kana keren mistho sa. Kado mai angluno si te zhalpe pe so trobulpe te avel pe so si e bari estiria (responsabilidad) tai o chachimos pe le organismos tai e emporatsia, te sai diken so keren pe le pravi (derechuria) pe sa.





Principio de la calidad de la información. Toda la información de interés público que sea producida, gestionada y difundida por el sujeto obligado, deberá ser oportuna, objetiva, veraz, completa, reutilizable, procesable y estar disponible en formatos accesibles para los solicitantes e interesados en ella, teniendo en cuenta los procedimientos de gestión documental de la respectiva entidad.

Mai angluo te sai keren mistho e informatsia. Sa so si informatsia te zhanen sa kai keren, kai ingeren pe sa o manush kai si te keren, si te avel kana trobulpe, sar si chachimasa, pe sa, te sai lenla pale, te sai keren buchi pe late, tai te avel ando bas pe le formatos te sai len kon kamela pe late, te sai diken sar si te keren te den ando bas sa le lila pe entidad kai si.

Principio de la divulgación proactiva de la información. El derecho de acceso a la información no radica únicamente en la obligación de dar respuesta a las peticiones de la sociedad, sino también en el deber de los sujetos obligados de promover y generar una cultura de transparencia, lo que conlleva la obligación de publicar y divulgar documentos y archivos que plasman la actividad estatal y de interés público, de forma rutinaria y proactiva, actualizada, accesible y comprensible, atendiendo a límites razonables del talento humano y recursos físicos y financieros.

Mai angluno te sai rispisaren pe bari informatsia. So si e prava (o derecho) te sai den angle pe informatsia nai numa te den angle ando suato pe so mangan sa le manusha, pale si kai si o manush kai trobulpe te miskil tai te zhalpe pe o zakono ando parnimos te sai diken so zhalpe pe sa, so si kana sikaven kodola lila tai le lila garade kai sikaven e actividad estatal tai kana kamen te zhanen savoge, sar suako dyes, na purani, te sai den angle pe kodia, te aliren, te sai tol gor pe so si te keren le manusa tai le love kai trobumpo te sai keren so kamen.

Principio de responsabilidad en el uso de la información. En virtud de este, cualquier persona que haga uso de la información que proporcionen los sujetos obligados, lo hará atendiendo a la misma.

Mai angluni (estiria) bari buchi te sai den anlge pe informatsia. Kon godi manush kamela te lel e informatsia kai den pe le manusha zoriasa te keren, si te dikel so zhalpe pe kado.





ARTÍCULO 4o. CONCEPTO DEL DERECHO. En ejercicio del derecho fundamental de acceso a la información, toda persona puede conocer sobre la existencia y acceder a la información pública en posesión o bajo control de los sujetos obligados. El acceso a la información solamente podrá ser restringido excepcionalmente. Las excepciones serán limitadas y proporcionales, deberán estar contempladas en la ley o en la Constitución y ser acordes con los principios de una sociedad democrática.

ARTÍCULO 4o. SO SI O SUATO KATAR E PRAVA (O DERECHO). Te sai delpé angle pe e prava (po o derecho) kai si de sa mistimasa pe e informatsia, sa le manusha si te zhanen so si kai si te den angle pe informatsia pe sa ande le manusha kai poronchin tai si von te sai keren. Te den angle pe informatsia numa te namai avel univar. Kana si le excepciones nai de sa tai nai but, si te avel ande o lil krisako ande e Constitución tai te avel kasa le anglune prami pe sa le manusha pe e democratsia.

El derecho de acceso a la información genera la obligación correlativa de divulgar proactivamente la información pública y responder de buena fe, de manera adecuada, veraz, oportuna y accesible a las solicitudes de acceso, lo que a su vez conlleva la obligación de producir o capturar la información pública. Para cumplir lo anterior los sujetos obligados deberán implementar procedimientos archivísticos que garanticen la disponibilidad en el tiempo de documentos electrónicos auténticos.

E prava (O derecho) te sai des angle pe e informatsia si te kerdial pe zoriasa te sai ingerel e viastia pe sa informatsia pe sa tai te zhalpe po chachimos, mistho, chacho suato, kana trobulpe te sai del angle pe kaste kamel te lela, tai kodia buchi si te ingerel zoriasa te kerel tai te lel informatsia pe sa. Te sai keren so phende le manusha pe zor kai poronchil tai pe zoriasa te te keren sa so trobulpe kai garaven sa le lila tai te ton andel bas pe e bramia ande le lila electrónicos chachimasa.

PARÁGRAFO. Cuando el usuario considere que la solicitud de la información pone en riesgo su integridad o la de su familia, podrá solicitar ante el Ministerio Público el procedimiento especial de solicitud con identificación reservada.

PARÁGRAFO. Kana o manush dikela kana trobulpe te mangel e informatsia delpé pe o nasul pe pesko sa so si pe peski familia, vo trobulpe te sai mangel kao Ministerio Público e pramia te sai sikavel sar ti te kerel so te mangel te na tol pesko anav sar manush kai chi sikavelpe.





ARTÍCULO 5o. ÁMBITO DE APLICACIÓN. Las disposiciones de esta ley serán aplicables a las siguientes personas en calidad de sujetos obligados:

ARTÍCULO 5o. KAI SI KAI TE TON KALA PRAMI PE SA. So zhalpe pe kado lil si te lenles tai te keren le manusha pe zor te keren:

a) Toda entidad pública, incluyendo las pertenecientes a todas las Ramas del Poder Público, en todos los niveles de la estructura estatal, central o descentralizada por servicios o territorialmente, en los órdenes nacional, departamental, municipal y distrital.

a) Sa le entidades sa kon dikela, pale kodola kai si ande le Ramas del Poder Público, pe sa le riga ande e emporatsia, ando maskar o pe kodola kai nai ando maskar ande le servicios ande le phuvia, le gava, foruria, pe sa o narodo, departamental, gava tai distrital.

b) Los órganos, organismos y entidades estatales independientes o autónomos y de control.

b) Pe sa le pramia, organismos tai le entidades pe emporatsia kai zhan von tai kodola kai si so von keren tai porochin.

c) Las personas naturales y jurídicas, públicas o privadas, que presten función pública, que presten servicios públicos respecto de la información directamente relacionada con la prestación del servicio público.

c) Sa le manusha kai si numa kadia manusha tai le manusa krisake, públicas o privadas, kai den función pública, kai den servicios públicos pe e informatsia vorta kana keren o servicio público.

d) Cualquier persona natural, jurídica o dependencia de persona jurídica que desempeñe función pública o de autoridad pública, respecto de la información directamente relacionada con el desempeño de su función.

d) Fer savo manush kai si numa manush, manush krisako kai si kai kerel le prami pe krisako kai kerel buchi pe le krisake manush, vorta pe e informatsia kai si te keren pe e buchi.





- e) Las empresas públicas creadas por ley, las empresas del Estado y sociedades en que este tenga participación.

e) Le empresi públicas kai kerdia e lil krisake, le empresa pe emporatsia tai le vortechii kai si te zhan tai te ulaven.

- f) Los partidos o movimientos políticos y los grupos significativos de ciudadanos.

f) Le partidos tai le movimientos politiki tai le grupi mai bare kai si ande le manusha ando narodo.

- g) Las entidades que administren instituciones parafiscales, fondos o recursos de naturaleza u origen público.

g) Le entidades kai den angle pe le instituciones parafiscales, le fondos, pe le love kai si pe emporatsia pe sa.

Las personas naturales o jurídicas que reciban o intermedien fondos o beneficios públicos territoriales y nacionales y no cumplan ninguno de los otros requisitos para ser considerados sujetos obligados, solo deberán cumplir con la presente ley respecto de aquella información que se produzca en relación con fondos públicos que reciban o intermedien.

Le manusha tai le manusha krisake kai len le fondos pale le bucha mistimasa ando suako than tai narodoske te a la nai chi yeck anda le kolaver prami kai trobunpe te sai avel manush pe zor, numa si te zhan angle pe kado lil krisako pe kodia informatsia kai kerelpa pe le fondos pe sa kai len o kai si.

PARÁGRAFO 1o. No serán sujetos obligados aquellas personas naturales o jurídicas de carácter privado que sean usuarios de información pública.

PARÁGRAFO 1o. Nai kodola manusha pe zor kai trobulpe pe le manusha kai si numa tai le manusha krisake kai si pe carácter privado kai aven kon len e informatsia.





ARTÍCULO 6o. DEFINICIONES.

ARTÍCULO 6o. SO SI PE SO BUSHOL O SUATO.

a) Información. Se refiere a un conjunto organizado de datos contenido en cualquier documento que los sujetos obligados generen, obtengan, adquieran, transformen o controlen.

a) Informatsia. Si sa so si pe le prami kai trobulpe te zhanelpe kana si pe fer savo lil pe le manusha kai pe zoriassa si te keren, len, keren, tai te pale keren o poronchin;

b) Información pública. Es toda información que un sujeto obligado genere, obtenga, adquiriera, o controle en su calidad de tal.

b) Informatsia te zhanen sa. Si sa e informatsia kai manush zoriassa si te kerel, lel, le, tai te poronchil pe so kerel;

c) Información pública clasificada. Es aquella información que estando en poder o custodia de un sujeto obligado en su calidad de tal, pertenece al ámbito propio, particular y privado o semiprivado de una persona natural o jurídica por lo que su acceso podrá ser negado o exceptuado, siempre que se trate de las circunstancias legítimas y necesarias y los derechos particulares o privados consagrados en el artículo 18 de esta ley.

c) Informatsia te zhanen sa kai nai sa numa so trobulpe. Si kodia informatsia kai si garadi pe yeck manush zoriassa si pe leski numa lesko o te avel pe kaver pe e manush o manush krisake te del andre tai ti a la nai o tio a la numa si kodo, numa si te avel pe le prami vorta tai te trobulpe pe le pravi (derechuria) pe yeck manush tai pe sa kai si ando o ARTÍCULO 18 pe kado lil krisako;

d) Información pública reservada. Es aquella información que estando en poder o custodia de un sujeto obligado en su calidad de tal, es exceptuada de acceso a la ciudadanía por daño a intereses públicos y bajo cumplimiento de la totalidad de los requisitos consagrados en el artículo 19 de esta ley.

d) Informatsia te zhanen sa garadi. Si kodia kai si garadi pe manush zoriassa sar si, si numa pe uni kai den pe late pe sa le manusha pe o nasul pe sa kon kamela te dikela tai sate zhalpe pe krisake ando artículo 19 pe kado lil krisako;





e) Publicar o divulgar. Significa poner a disposición en una forma de acceso general a los miembros del público e incluye la impresión, emisión y las formas electrónicas de difusión.

e) Te sikavel tai te ingerel e viastia. Si kai tol pe o bas le manushengo te del andre pe sa le manusha kai den e impresión, te kerel tai sa so si le elektronik te rispisaren pe sa e lumia;

f) Sujetos obligados. Se refiere a cualquier persona natural o jurídica, pública o privada incluida en el artículo 5o de esta ley.

f) Le manusha zoriasa. Si fer savo manush o pe manush krisake tai kai si publica tai privada pale kai si o artículo 5° pe kado lil krisake;

g) Gestión documental. Es el conjunto de actividades administrativas y técnicas tendientes a la planificación, procesamiento, manejo y organización de la documentación producida y recibida por los sujetos obligados, desde su origen hasta su destino final, con el objeto de facilitar su utilización y conservación.

g) So keres pe le lila. Si sa so keres administrativas tai tekniki te sai dikes so si vorta, so kerelpe pe le prami, sar les tai e organizatsia pe le lila kai keren pe le manusha zoriasa, shi kai kerdial shi kai getolpe, te sai les tai kere tai te arakes;

h) Documento de archivo. Es el registro de información producida o recibida por una entidad pública o privada en razón de sus actividades o funciones.

h) O lil kai si garado. Si sa so keres pe e informatsia kai kerdial kai les pe yeck entidad pública tai e privada pe sa so keren tai so trobulpe te kerel;

i) Archivo. Es el conjunto de documentos, sea cual fuere su fecha, forma y soporte material, acumulados en un proceso natural por una persona o entidad pública o privada, en el transcurso de su gestión, conservados respetando aquel orden para servir como testimonio e información a la persona o institución que los produce y a los ciudadanos, como fuentes de la historia. También se puede entender como la institución que está al servicio de la gestión administrativa, la informatsia, la investigación y la cultura.



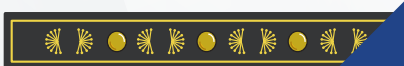
i) Sa so garavelpe. Si sa le lila, si pe so si o dyes, sar si sar si, kai si pe sa so gelope pe yeck manush o entidad pública o privada, pe sa so zhalpe so kerde, arakade te respetin sar zhalpe tai trobulpe te sai pugil e informatsia pe o manush o institución kai kerel tai le manusha, sar so arakes ande e purani bramia. Pale arialelpe sar e institución kai si te kerel pe le manusha administrativa gestión, e informatasia, te sai roden te **investiguin** tai o zakono;

j) Datos Abiertos. Son todos aquellos datos primarios o sin procesar, que se encuentran en formatos estándar e interoperables que facilitan su acceso y reutilización, los cuales están bajo la custodia de las entidades públicas o privadas que cumplen con funciones públicas y que son puestos a disposición de cualquier ciudadano, de forma libre y sin restricciones, con el fin de que terceros puedan reutilizarlos y crear servicios derivados de los mismos.

j) Sa so si puterdo. Si sa kodola bucha puterde kai si ando bas tuke tai kodola kai nai kerde, kai si ande le formatos estándar e interoperables kai zhan pe fuga tai pale te lesles, kodola kai si arakade pe le entidades públicas o privadas kai keren prami pe sa le manusha tai tonles te sai leles fer savo manush, kana kamela tai te na amilpe konik, kai pale te lenle le kolaver manusha pale tai te keren servicios kai aven pe lende pale;

No será considerada información pública aquella información preliminar y no definitiva, propia del proceso de liberatorio de un sujeto obligado en su calidad de tal.

Nai pe vorta kodia informatsia kai zhanenla sa kai si kodia mai angluni tai na getosaile, kodia kai si chiri pe so keren de liberatorio pe yeck manush pe zor sar si.





TÍTULO II.

ANAV II

DE LA PUBLICIDAD Y DEL CONTENIDO DE LA INFORMACIÓN

PE SA SO SIKAVEN TAI SO SI ANDRE ANDE INFORMATSIA

ARTÍCULO 7o. DISPONIBILIDAD DE LA INFORMACIÓN. En virtud de los principios señalados, deberá estar a disposición del público la información a la que hace referencia la presente ley, a través de medios físicos, remotos o locales de comunicación electrónica. Los sujetos obligados deberán tener a disposición de las personas interesadas dicha información en la Web, a fin de que estas puedan obtener la información, de manera directa o mediante impresiones. Asimismo, estos deberán proporcionar apoyo a los usuarios que lo requieran y proveer todo tipo de asistencia respecto de los trámites y servicios que presten.

ARTÍCULO 7o. SO SI ANDO BAS PE INFORMATSIA. Pe so si pe angluni prami kai sikade, si te zhal pe o bas pe sa le manusha e informatsia kai si pe kado lil krisako, tai avel pe sa le prami físicos, kai si dur kai si pase pe sa e viastia electroniki. Le manusha zoraisa kai si te keren si te aven pe le manusha kai kamen e informatsia ande web, te sai kala len informatsia, vorta o te a la kamen pe impresion. Kadia pale, kala trobulpe te den ashutori pe sa kodola kon kamela tai te del sa so si kai trobulpe asistencia pe sa so si te kerel pe le tramites tai servicios kai denles.

PARÁGRAFO. Se permite en todo caso la retransmisión de televisión por internet cuando el contenido sea información pública de entidades del Estado o noticias al respecto.

PARÁGRAFO. Te den angle pe sa so kamen te ingeren e viastia pe e televisión pe internet kana si andre pe informatsia pe sa le entidades ande emporatsia pe le nevmati kai si.





ARTÍCULO 8o. CRITERIO DIFERENCIAL DE ACCESIBILIDAD. Con el objeto de facilitar que las poblaciones específicas accedan a la información que particularmente las afecte, los sujetos obligados, a solicitud de las autoridades de las comunidades, divulgarán la información pública en diversos idiomas y lenguas y elaborarán formatos alternativos comprensibles para dichos grupos. Deberá asegurarse el acceso a esa información a los distintos grupos étnicos y culturales del país y en especial se adecuarán los medios de comunicación para que faciliten el acceso a las personas que se encuentran en situación de discapacidad.

ARTÍCULO 8o. SO SI TE AVEL PE E DIFERENCIA TE DEN ANDRE. Te avel vorta te sai le thema numa te den andre pe e informatsia kai trobulpe. Le manusha zoriasa, te mangel le krisake kumpaño, te ingeren e viastia pe informatsia te sai aven pesa le shiba tai te keren formatos kaver te sikaven pe sa le grupi. Trobulpe te sai den andre pe informatsia pe sa le grupi étniccos tai kon avela pe le zakonuria ando them tai kodola kai trobulpe te aven pe le medios de comunicación te sai den angle te den andre le manusha kai si pe le manush kai nastin te keren so keren le kolaver.

ARTÍCULO 9o. INFORMACIÓN MÍNIMA OBLIGATORIA RESPECTO A LA ESTRUCTURA DEL SUJETO OBLIGADO. Todo sujeto obligado deberá publicar la siguiente información mínima obligatoria de manera proactiva en los sistemas de información del Estado o herramientas que lo sustituyan:

ARTÍCULO 9o. INFORMATSIA NUMA PE SOR PE O MANUSH ZORIASAIASAIASA. Sa kodo manush zoriasa trobulpe te sikavel e informatsia numa zoriasa pe vorta pe sa le sistema ande informatsia pe Emporatsia pe le prami kai paguven:

a) La descripción de su estructura orgánica, funciones y deberes, la ubicación de sus sedes y áreas, divisiones o departamentos, y sus horas de atención al público.

a) So sivaken pe sa peski estructura orgánica, tai so kerel tai so trobulpe te kerel, kai si o than tai si kai si, le divisiones o departamentos, tai pesko chaso kai si te den o muy pe le manusha;

b) Su presupuesto general, ejecución presupuestal histórica anual y planes de gasto público para cada año fiscal, de conformidad con el artículo 74 de la Ley 1474 de 2011.

b) Peski love sa, tai te keren pe le loventsa pe sa o borsh tai le planes pe le love kai xan (jan) pe suako borsh, sar si pe o ARTÍCULO 74 pe lil krisako 1474 ando borsh 2011;





c) Un directorio que incluya el cargo, direcciones de correo electrónico y teléfono del despacho de los empleados y funcionarios y las escalas salariales correspondientes a las categorías de todos los servidores que trabajan en el sujeto obligado, de conformidad con el formato de información de servidores públicos y contratistas.

c) Yeck directorio kai si te avel so kerel, o adreso (le direcciones) katar o imeilo (correo electrónico) tai o tilifono anda o despacho pe kon keren buchi tai le funcionarios tai le escalas kai pochinen pe e buchi kai keren zhampe pe e categori tai sa le manusha kai keren buchi pe o manush pe zor, sar kadia pe o formato pe informatsia pe le manusha kai keren buchi pe sa le contratisti;

d) Todas las normas generales y reglamentarias, políticas, lineamientos o manuales, las metas y objetivos de las unidades administrativas de conformidad con sus programas operativos y los resultados de las auditorías al ejercicio presupuestal e indicadores de desempeño.

d) Sa le lila krisake tai kai phenen so si te keren, politiki, sar vorta kai keren pe soste zhalpe pe le unidades administrativas sar te aven programi te sai kere so kamen te avel pe le resultados pe kon dikel so zhalpe tai so si le love te sai zhanen so kerde ande buchi;

e) Su respectivo plan de compras anual, así como las contrataciones adjudicadas para la correspondiente vigencia en lo relacionado con funcionamiento e inversión, las obras públicas, los bienes adquiridos, arrendados y en caso de los servicios de estudios o investigaciones deberá señalarse el tema específico, de conformidad con el artículo 74 de la Ley 1474 de 2011. En el caso de las personas naturales con contratos de prestación de servicios, deberá publicarse el objeto del contrato, monto de los honorarios y direcciones de correo electrónico, de conformidad con el formato de información de servidores públicos y contratistas.

e) Pe pesko plan te chinen suako borsh, kadi sar si le contrataciones kai dine pe le correspondiente vigencia ande pramia kai keren te ton mai but love, pe le obri publiki, le prami kai len, arrendados tai pale kai si servicios pe le estudi tai so roden si te sikaven pe e buchi kodia, sar si ando artículo 74 pe lil krisako 1474 ando borsh 2011. Amburi ti a la si manusha numa kai si les contratos te sai keren buchi, trobulpe te sikavel so si te kerel ando contrato, le love kai zhan te pochinen tai o imeilo o adreso (e dirección) po correo electroniko, sar si pe o formato ande informatsia pe kon kerel buchi ando publico tai le contratistas;





f) Los plazos de cumplimiento de los contratos;

f) E bramia kai si te kerel o contrato;

g) Publicar el Plan Anticorrupción y de Atención al Ciudadano, de conformidad con el artículo 73 de la Ley 1474 de 2011.

g) Te sikaven o Plan Anticorrupción y Atención al Ciudadano, sar phenel o ARTÍCULO 73 tai o lil krisako 1474 ando borsh 2011.

PARÁGRAFO 1o. La información a que se refiere este artículo deberá publicarse de tal forma que facilite su uso y comprensión por las personas, y que permita asegurar su calidad, veracidad, oportunidad y confiabilidad.

PARAGRAGO 1o. E informatsia kai phenel kado artículo trobulpe te sikavelpe sar te den angle te lenles tai te aliaren sa le manusha, tai te sai zhal angle chachimasa sar kerdiape, chachisama, kana trobulpe tai te pachan pe leste.

PARÁGRAFO 2o. En relación a los literales c) y e) del presente artículo, el Departamento Administrativo de la Función Pública establecerá un formato de información de los servidores públicos y de personas naturales con contratos de prestación de servicios, el cual contendrá los nombres y apellidos completos, ciudad de nacimiento, formación académica, experiencia laboral y profesional de los funcionarios y de los contratistas. Se omitirá cualquier información que afecte la privacidad y el buen nombre de los servidores públicos y contratistas, en los términos definidos por la Constitución y la ley.

PARÁGRAFO 2o. Pe le literales c) tai e e) ando kado artículo, o Departamento ande Función Pública Zhal te kerel uni formaturia pe informatsia anda kon kerel buchi te sai sikaven publiqui tai le manusha pe le contraturia kai si prestación de servicios, pe soste si le anava sa, o gav kai kerdilo o manush, so estudiardisardia, sa e bramia so kerdia buchi pe sa experiencia profesional kai si funcionarios tai le contratistas. Chi mai zhal e informatsia kai sikavel so chi trobulpe tai o lasho anav pe le servidores públicos tai le contratistas, ando so phenel e Constitución tai e kriss gadzhikai.





PARÁGRAFO 3o. Sin perjuicio a lo establecido en el presente artículo, los sujetos obligados deberán observar lo establecido por la estrategia de gobierno en línea, o la que haga sus veces, en cuanto a la publicación y divulgación de la información.

PARÁGRAFO 3o. Te na avel nasul pe kado artículo, le manusha si te diken so si e estrategia ande emporatsia kai aven ande línea, tai kodia kai kerel pale butivar, pe so sikaven tai rispisaren e informatsia.

ARTÍCULO 10. PUBLICIDAD DE LA CONTRATACIÓN. En el caso de la información de contratos indicada en el artículo 9o literal e), tratándose de contrataciones sometidas al régimen de contratación estatal, cada entidad publicará en el medio electrónico institucional sus contrataciones en curso y un vínculo al sistema electrónico para la contratación pública o el que haga sus veces, a través del cual podrá accederse directamente a la información correspondiente al respectivo proceso contractual, en aquellos que se encuentren sometidas a dicho sistema, sin excepción.

ARTÍCULO 10. SO SIKAVELPE PE E CONTRATACIÓN. Pe so sikavelpe pe le contraturia kai si ando artículo 9º literal e) sar zhalpe pe le contrataciones kai si ando regimen pe e contratación pe emporatsia, pe suako entidad te sai sikavel ande e buchi electrónico institucional kai si le contrataciones kai shampe tai si po o sistema elektroniko te sai e contratación pública o kai kerel pe leste, pe kodia kai del andre vorta pe e informatsia kai si po procetso contractual, pe kodola kai si po kodo sistema, pe chi yeck.

PARÁGRAFO. Los sujetos obligados deberán actualizar la información a la que se refiere el artículo 9o, mínimo cada mes.

PARÁGRAFO. Le manusha pe zor ti te keren informatsia pe kai phenel o ARTÍCULO 9o, saloga pe suako shon.

ARTÍCULO 11. INFORMACIÓN MÍNIMA OBLIGATORIA RESPECTO A SERVICIOS, PROCEDIMIENTOS Y FUNCIONAMIENTO DEL SUJETO OBLIGADO. Todo sujeto obligado deberá publicar la siguiente información mínima obligatoria de manera proactiva:

ARTÍCULO 11. INFORMATSIA SCOURTSO PE ZOR VORTA PE LE SERVICIOS, PROCEDIMIENTOS TAI SO KEREN PE O MANUSH PE ZOR. Suako manush pe zor trobulpe te sai sikavel pe e informatsia saloga pe zoriasa kai zhalpe:





a) Detalles pertinentes sobre todo servicio que brinde directamente al público, incluyendo normas, formularios y protocolos de atención.

a) Le prami chitnoge pe sa o servicio kai den vorta pe sa le manusha, kai si le lila (krisake), lila (formularia) tai sar so trobulpe te sai zhan vorta pe le lila pe atención;

b) Toda la información correspondiente a los trámites que se pueden agotar en la entidad, incluyendo la normativa relacionada, el proceso, los costos asociados y los distintos formatos o formularios requeridos;

b) Sa e informatsia kai si pe le tramites kai trobumpo te sai getonpe ande entidad, pale kodia normativi kai si, ande le procetsuria, so de molin sa tai fer savo formato pale le lila (formularios) kai mangel;

c) Una descripción de los procedimientos que se siguen para tomar decisiones en las diferentes áreas;

c) Yeck prami kai sikaveltuke sar zhalpe kerelpe le bucha kai zhan vorta te den o suato ande sa fer savi thana;

d) El contenido de toda decisión y/o política que haya adoptado y afecte al público, junto con sus fundamentos y toda interpretación autorizada de ellas;

d) So si ando suato tai/o politiki kai ava gata si kai te kerel pe le manusha, pale le pramia kai si te aliaren pe le ketanuria pe lende;

e) Todos los informes de gestión, evaluación y auditoría del sujeto obligado;

e) Sa le lila (informes) pe soste keren, so diken so zhalpe tai so araken pe o manush pe zor;

f) Todo mecanismo interno y externo de supervisión, notificación y vigilancia pertinente del sujeto obligado;

f) Sa si so andre tai abri pe so araken, pe soste ingeren e viastia tai araken pe o manush pe zor;





g) Sus procedimientos, lineamientos, políticas en materia de adquisiciones y compras, así como todos los datos de adjudicación y ejecución de contratos, incluidos concursos y licitaciones;

g) Pe so keren, vorta, politiki ande sa so len tai chinen, kadia sar si sa ande le daturia kai saste den tai keren pe le contraturia, pale andre le concursos tai kana akaren te sai keren peski buchi;

h) Todo mecanismo de presentación directa de solicitudes, quejas y reclamos a disposición del público en relación con acciones u omisiones del sujeto obligado, junto con un informe de todas las solicitudes, denuncias y los tiempos de respuesta del sujeto obligado;

h) Sa so si te diken vorta pe sa so mangen, kana bachimpe tai mangen pe so gelope kana chi keren o manush pe zor, tai o lil kai si te lel pe sa so mangen, so pugin tai sa e bramia pe soste von ashukeren pe o manush pe zor;

i) Todo mecanismo o procedimiento por medio del cual el público pueda participar en la formulación de la política o el ejercicio de las facultades de ese sujeto obligado;

i) Sa so si sar keren pe sa so sikaven te sai zhan pale pe so ramosaren pe le politiki tai o ejercicio de las facultades pe kodo manush pe zoriasa;

j) Un registro de publicaciones que contenga los documentos publicados de conformidad con la presente ley y automáticamente disponibles, así como un Registro de Activos de Información;

j) Yeck registro pe so sikaven kai si le lila sikade sar kamen pe kado lil krisako tai si vorta ando bas, kadia sar yeck Registro de Activos de Información;





k) Los sujetos obligados deberán publicar datos abiertos, para lo cual deberán contemplar las excepciones establecidas en el título 3 de la presente ley. Adicionalmente, para las condiciones técnicas de su publicación, se deberán observar los requisitos que establezca el Gobierno Nacional a través del Ministerio de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones o quien haga sus veces.

k) Le manusha pe zoriasa si te sikaven sa le daturia puterde, pe kodia trobulpe te sai diken so chi zhalpe angle kai si ando título 3 pe kado lil krisako. Mai, pe so trobulpe pe e técnica te sai sikaven, si te diken so mangel e emporatsia pe o Ministerio de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones pale kon keren kodia buchi kai kerelpe.

ARTÍCULO 12. ADOPCIÓN DE ESQUEMAS DE PUBLICACIÓN. Todo sujeto obligado deberá adoptar y difundir de manera amplia su esquema de publicación, dentro de los seis meses siguientes a la entrada en vigencia de la presente ley. El esquema será difundido a través de su sitio Web, y en su defecto, en los dispositivos de divulgación existentes en su dependencia, incluyendo boletines, gacetas y carteleras. El esquema de publicación deberá establecer:

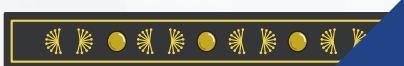
ARTÍCULO 12. SO SI TELEN PE SO SIKAVEN. Sa kodo manush pe zoriasa si te lel tai te rispil sa so sikavel, andre pe le souv zhon kana zhala andre kado lil krisako. Kacha pramia si te sikaven pe sa e web, tai pe sa si te sikaven ande e dependencia, pale te len le boletines, gacetas tai kai sikaven ande le erti. So sikaven si te keren:

a) Las clases de información que el sujeto obligado publicará de manera proactiva y que en todo caso deberá comprender la información mínima obligatoria;

a) Pe le clases pe so sikaven pe o manush pe zoriasa te sai diken sa pe so zhalpe te sai aliaren e informatsia saloga pe zoriasa;

b) La manera en la cual publicará dicha información;

b) Sar si te keren so sikaven pe kacha informatsia;





c) Otras recomendaciones adicionales que establezca el Ministerio Público;

c) Pe le kolaver pramia kai si mai kai zhan vorta pe so phenel o Ministerio Público;

d) Los cuadros de clasificación documental que faciliten la consulta de los documentos públicos que se conservan en los archivos del respectivo sujeto obligado, de acuerdo con la reglamentación establecida por el Archivo General de la Nación;

d) Sa so si pe le lila garade kai zhan te diken so kamen te zhanen pe le lila kai si pe sa le manusha kai araken ande kai garaven sa le lila pe o manush pe zoriasa, sar si pe so zhalpe vorta pe kai si ando Archivo General de la Nación;

e) La periodicidad de la divulgación, acorde a los principios administrativos de la función pública.

e) Sar si pe suako bramia te sikaven, vorta pe le anglune administrativos ande e función pública.

Todo sujeto obligado deberá publicar información de conformidad con su esquema de publicación.

Sa kodo pe o manush pe zor si te sikavel e informatsia sar si pe soste sikaven.

ARTÍCULO 13. REGISTROS DE ACTIVOS DE INFORMACIÓN. Todo sujeto obligado deberá crear y mantener actualizado el Registro de Activos de Información haciendo un listado de:

ARTÍCULO 13. SA SO SI RAMOME PE SA SI ACTIVOS PE INFORMATSIA. Sa le manusha pe zor trobulpe te kerel tai te ingerel pe Registro de Información te sai kerel yeck listado pe:

a) Todas las categorías de información publicada por el sujeto obligado;

a) Sa so si pe sa so keren pe informatsia kai sikaven pe o manush pe zoriasa;





b) Todo registro publicado;

b) Sa so kerde ramosardo kai sikaven;

c) Todo registro disponible para ser solicitado por el público.

c) Sa so kerde ramosardo kai si pe so mangel pe sa le manusha.

El Ministerio Público podrá establecer estándares en relación a los Registros Activos de Información.

O Ministerio Público si te zhalpe pe le estándares pe le Registros Activos pe e informatsia.

Todo sujeto obligado deberá asegurarse de que sus Registros de Activos de Información cumplan con los estándares establecidos por el Ministerio Público y con aquellos dictados por el Archivo General de la Nación, en relación a la constitución de las Tablas de Retención Documental (TRD) y los inventarios documentales.

Sa le manusha pe so trobulpe te sai zhal pe chachimasa pe le Registros de Activos de Información te sai keren vorta pe le estándares kai phenel o Ministerio Público tai pe le kolaver kai si ando Archivo General de la Nación, pe soste si ande constitución pe le Palia Retención Documental (TDR) tai sa so pe le lila.

ARTÍCULO 14. INFORMACIÓN PUBLICADA CON ANTERIORIDAD. Los sujetos obligados deben garantizar y facilitar a los solicitantes, de la manera más sencilla posible, el acceso a toda la información previamente divulgada. Se publicará esta información en los términos establecidos por el artículo 14 de la Ley 1437 de 2011.

ARTÍCULO 14. INFORMATSIA KAI SIKAVEN MAI PALAL. Le manusha pe zorisa si te keren te sai den angle pe kon kamela te mangel, te na avel bayo, te lel sa e informatsia kai sikaven mai anglal. Sikaven pe informatsia ando so phenel po artículo 14 anda o lil krisako 1436 ando borsh 2011.

Cuando se dé respuesta a una de las solicitudes aquí previstas, esta deberá hacerse pública de manera proactiva en el sitio web del sujeto obligado, y en defecto de la existencia de un sitio web, en los dispositivos de divulgación existentes en su dependencia.





Kana dena angle pe sa so mangel kadka, si te sikaven ando web pe o manush pe zoriasa, tai te avel web, pe sa so si te sikaven ando kodo than.

ARTÍCULO 15. PROGRAMA DE GESTIÓN DOCUMENTAL. Dentro de los seis (6) meses siguientes a la entrada en vigencia de la presente ley, los sujetos obligados deberán adoptar un Programa de Gestión Documental en el cual se establezcan los procedimientos y lineamientos necesarios para la producción, distribución, organización, consulta y conservación de los documentos públicos. Este Programa deberá integrarse con las funciones administrativas del sujeto obligado. Deberán observarse los lineamientos y recomendaciones que el Archivo General de la Nación y demás entidades competentes expidan en la materia.

ARTÍCULO 15. PROGRAMI PE SO KEREN PE LE LILA. Ande le souv zhon kai tompe pe kado lil krisako, le manusha pe zoriasa si te len yeck Programa de Gestión Documental te sai le sa so te keren, te rispisaren, te sai organizin, te sai pushen tai te araken sa le lila pe sa. Kado Programa si te zhalpe pe sa so keren pe o manush pe zoriasa. Si te diken sa le droma tai so phenen te keren ando Archivo General de la Nación tai pe le kolaver entidades kai si pe kadala prami.

ARTÍCULO 16. ARCHIVOS. En su carácter de centros de información institucional que contribuyen tanto a la eficacia y eficiencia del Estado en el servicio al ciudadano, como a la promoción activa del acceso a la información pública, los sujetos obligados deben asegurarse de que existan dentro de sus entidades procedimientos claros para la creación, gestión, organización y conservación de sus archivos. Los procedimientos adoptados deberán observar los lineamientos que en la materia sean producidos por el Archivo General de la Nación.

ARTÍCULO 16. SA LE LILA KAI SI GARADE. Ande sa kai si informatsia institucional kai den sa vorta so trubulpe ande Emporatsia pe so trubulpe pe le manusha, sar te den andre pe informatsia kai si pe sa, le manusha pe zoriasa si te len sama pe sa so si ande le entidades kai trubulpe te sai dike son keren, so ashutin, organización tai te araken le lila kai si garade. Sa so keren si te diken pe le droma kai shampe te keren ando Archivo General de la Nación.





ARTÍCULO 17. SISTEMAS DE INFORMACIÓN. Para asegurar que los sistemas de información electrónica sean efectivamente una herramienta para promover el acceso a la información pública, los sujetos obligados deben asegurar que estos:

ARTÍCULO 17. PE LE SISTEMI ANDE INFORMATSIA. Te sai len sama pe le sistema ande informatsia electrónica kai si sar ashutori te sai miskin te den andre pe informatsia pe sa, le manusha pe zoriasa si te len sama kala:

a) Se encuentren alineados con los distintos procedimientos y articulados con los lineamientos establecidos en el Programa de Gestión Documental de la entidad

a) Si sa pe vorta sa le droma kai si ando Programa de Gestión Documental pe le entidad;

b) Gestionen la misma información que se encuentre en los sistemas administrativos del sujeto obligado;

b) Te sai zhampe pe sai e informatsia kai si ande le sistema administrativos pe o manush pe zoriasa;

c) En el caso de la información de interés público, deberá existir una ventanilla en la cual se pueda acceder a la información en formatos y lenguajes comprensibles para los ciudadanos;

c) Ando fialo pe informatsia pe sa, trobulpe te avel e feliastra te sai den informatsia pe le lila kai si formaturia tai le shiba te sai aliren pe le manusha ando narodo;

d) Se encuentren alineados con la estrategia de gobierno en línea o de la que haga sus veces.

d) Sa si te aven vorta pe e estrategia ande emporatsia pe o drom kai kerela pale.





TÍTULO III. EXCEPCIONES ACCESO A LA INFORMACIÓN.

ANAV MAI ANGLUNO III KANA SI KANCHI PE SAI TE DEL ANDRE PE INFORMATSIA

ARTÍCULO 18. INFORMACIÓN EXCEPTUADA POR DAÑO DE DERECHOS A PERSONAS NATURALES O JURÍDICAS. Es toda aquella información pública clasificada, cuyo acceso podrá ser rechazado o denegado de manera motivada y por escrito, siempre que el acceso pudiere causar un daño a los siguientes derechos:

ARTÍCULO 18. INFORMATSIA KAI NAI PE O NASUL PE LE PRAVI (DERECHOS) PE LE MANUSHA NATURALES O JURIDICAS. <Artículo ava mistho pe p artículo 2 ando Decreto 1494 pe p borsh ando 2015. O nevo suato si kado: > sa kodia informatsia kai zhanenla sa tai si vorta kodia, kai amburi te lesla te na avel o te a la avel pe le prami kai trobulpe te sai ramosaren, ti a la kana den andre si nasul pe le pravi (derechos):

a) <Literal corregido por el artículo 1 del Decreto 2199 de 2015. El nuevo texto es el siguiente:> El derecho de toda persona a la intimidad, bajo las limitaciones propias que impone la condición de servidor público, en concordancia con lo estipulado por el artículo 24 de la Ley 1437 de 2011.

b) <O literal ava mistho pe o artículo 1 ando Decreto 2199 pe o borsh ando 2105> E prava (o derecho) pe fer savo manush pe peski so si pe leste (intimidad), pe sa so nastilpe kana san servidor público, tai te avel pe so phenel o ARTÍCULO 24 pe o lil krisako 1437 ando borsh 2011.

b) El derecho de toda persona a la vida, la salud o la seguridad.

b) E prava (derecho) kai si pe o manush ando trayo, mistimos o pe arakadimos.





c) Los secretos comerciales, industriales y profesionales.

c) Le prami kai si garade comerciales, industriales tai le profesionales.

PARÁGRAFO. Estas excepciones tienen una duración ilimitada y no deberán aplicarse cuando la persona natural o jurídica ha consentido en la revelación de sus datos personales o privados o bien cuando es claro que la información fue entregada como parte de aquella información que debe estar bajo el régimen de publicidad aplicable.

PARÁGRAFO. <Pe kaver rig ramosardi **CONDICIONALMENTE** kai ava gata si kadia> Kala prami kai nailes bramia te sai getolpe tai te na te ton pe suako manush natural o jurídica te kamel te sikavel pe peski daturia kai si lesko numa lesko (o privados) o amburi kana e informatsia si lashi kana dinela dar informatsia kai trobulpe te avel pe sa vorta te sikaven tai te keren pe late so trobulpe.

ARTÍCULO 19. INFORMACIÓN EXCEPTUADA POR DAÑO A LOS INTERESES PÚBLICOS. Es toda aquella información pública reservada, cuyo acceso podrá ser rechazado o denegado de manera motivada y por escrito en las siguientes circunstancias, siempre que dicho acceso estuviere expresamente prohibido por una norma legal o constitucional:

ARTÍCULO 19. INFORMATSIA EXCEPTUADA PE O NASUL PE SO KAMEN SA. <O artículo **CONDICIONALMENTE. kai ava gata si kadia>** Si sa kodia informatsia kai sikaven tai garaven, kana lenla amburi denla rigate pe o suato pe o mistho guindo (motivada) ramosardo pe sa si, pale kana den andre nastilpe tai si nasul te son phenel e Constitución:

a) La defensa y seguridad nacional;

a) Kana trobulpe te arakelpe o arakadimos pe o narodo;

b) La seguridad pública;

b) O arakadimos pe sa le manusha ando narodo;





c) Las relaciones internacionales;

c) Pe so keren buchi kai si abri ande le kolaver thema;

d) La prevención, investigación y persecución de los delitos y las faltas disciplinarias, mientras que no se haga efectiva la medida de aseguramiento o se formule pliego de cargos, según el caso;

d) Te sai diken te na avel nasul andurme, te sai roden pe sastimasa tai pe nasaimos pe o nasul tai le bayuria kai kerenpe pala so kerde kana chi ton e medida de aseguramiento o kana nai ramosardo o pliego pe soste phenentuke kai pelo dosalo, fer savi buchi;

e) El debido proceso y la igualdad de las partes en los procesos judiciales;

e) So trobulpe te sai keren pe sa o drom vorta tai savoge si pe sa pe le partia ando sa o drom la krissako;

f) La administración efectiva de la justicia;

f) So si te keren te avel kriss vorta pe sa;

g) Los derechos de la infancia y la adolescencia;

g) Pe so trobulpe te sai si le pravi (derechuria) pe le chitnoge tai le shave;

h) La estabilidad macroeconómica y financiera del país;

h) So te zhal vorta pe e macroeconómica tai le loventsa ando narodo;

i) La salud pública.

i) Pe o mistimoss savogenge.





PARÁGRAFO. Se exceptúan también los documentos que contengan las opiniones o puntos de vista que formen parte del proceso deliberativo de los servidores públicos.

PARÁGRAFO. Chi te mai avel le lila kai si te avel pe lende sa le suaturia kai trobulpe te avel partia kana zhana te phenen o suato pe le gadzhe kai keren buchi lende (servidores públicos).

ARTÍCULO 20. ÍNDICE DE INFORMACIÓN CLASIFICADA Y RESERVADA. Los sujetos obligados deberán mantener un índice actualizado de los actos, documentos e informaciones calificado como clasificado o reservado, de conformidad a esta ley. El índice incluirá sus denominaciones, la motivación y la individualización del acto en que conste tal calificación.

ARTÍCULO 20. SO SIKAVELPE PE SUAKO ANAV ANDE INFORMATSIA KAI LINE TAI GARADE. Le manusha pe zor trobulpe te sai so sikavelpe pe le anava neve pe so kerde, lila e informatsia kai line sar clasificado tai trobulpe te garavelpe, sar phenel kado lil krissko. So sikavelpe pe suako anav si te aveles sa le anava, sostar ton kodia calificación pe leste.

ARTÍCULO 21. DIVULGACIÓN PARCIAL Y OTRAS REGLAS. En aquellas circunstancias en que la totalidad de la información contenida en un documento no esté protegida por una excepción contenida en la presente ley, debe hacerse una versión pública que mantenga la reserva únicamente de la parte indispensable. La información pública que no cae en ningún supuesto de excepción deberá ser entregada a la parte solicitante, así como ser de conocimiento público. La reserva de acceso a la información opera respecto del contenido de un documento público, pero no de su existencia. Ninguna autoridad pública puede negarse a indicar si un documento obra o no en su poder o negar la divulgación de un documento, salvo que el daño causado al interés protegido sea mayor al interés público de obtener acceso a la información. Las excepciones de acceso a la información contenidas en la presente ley no aplican en casos de violación de derechos humanos o delitos de lesa humanidad, y en todo caso deberán protegerse los derechos de las víctimas de dichas violaciones.





ARTÍCULO 21 TE SAI SIKAVEN DOPAS TAI LE KOLABRIA PRAMI KAI SI TE SHAMPE.

Pe kodola prami kai nai te araken e informatsia kai si pe yeck lil kai chi si arakado pe kado lil krisako kai, si te keren kaver te sai garaven so trubulpe. Kai si e informatsia pe sa nastilpe te perel pe chi yeck buchi tai trubulpe te sai denla pe kodo manush kai kamela, kadia te zhanen savoge tai chi zhanen kai si. Te garaven e informatsia pala kai uni si so si andre pe late kana avel yeck lil te sai zhanenle sa tai chi zhanen kai si.

<pe kaver rig ramosardi **CONDICIONALMENTE** kai ava gata si kadia> Chi yeck manush kai poronchil nastil te phenel ti a la si yeck lil pe pesko bas o ti a la nai te sikaven kodo lil, ti a la apo kodo nasul pe kodo kai si garado si mai but pe sa so sikaven te sai len tai andre ande e informatsia.

So nastilpe te sai den angle pe informatsia kai si andre pe o lil krisako nastil te zhan vorta kana si nasul pe le pravi (derechuria) pe le manusha o bilashimos pe sa le manusha, pe fer savi buchi si te araken le pravi (derechuria) pe kodola dukade kai kerdelenge nasulimati.

ARTÍCULO 22. EXCEPCIONES TEMPORALES. La reserva de las informaciones amparadas por el artículo 19 no deberá extenderse por un período mayor a quince (15) años.

ARTÍCULO 22. KANA CHI ZHALPE PE KOTOR BRAMIA. O garadimos pe e informatsia kai si arakadi pe o artículo 19 nastil te buliarelp pe yeck bramia mai lungo pe 15 borsh.

TÍTULO IV.

MAI ANGLUNO IV.

DE LAS GARANTÍAS AL EJERCICIO DEL DERECHO DE ACCESO A LA INFORMACIÓN.

PE KODOLA PRAMI VORTA KAI SI TE KEREN E PRAVA (O DERECHO) TE DEL ANDRE PE INFORMATSIA.

ARTÍCULO 23. FUNCIONES DEL MINISTERIO PÚBLICO. El Ministerio Público será el encargado de velar por el adecuado cumplimiento de las obligaciones estipuladas en la presente ley. Para tal propósito, la Procuraduría General de la Nación en un plazo no mayor a seis meses establecerá una metodología para que aquel cumpla las siguientes funciones y atribuciones:





ARTÍCULO 23. SO KEREN BUCHI O MINISTERIO PÚBLICO. O Ministerio Público si kodo kai zhalpe te arakel sa so si pe so trobulpe pe le prami pe zor anda kado lil krisako. Pala kodia e Procuraduría General de la Nación todia e bramia na mai but pe sou shon te sai dikel so kerel te sai savage zhan angle pe e buchi kai trobulpe te keren:

a) Desarrollar acciones preventivas para el cumplimiento de esta ley;

a) Te sai keren e pramia pe sa so ti te keren mai anglal te sai zhalpe vorta pe kado lil krisako;

b) Realizar informes sobre el cumplimiento de las decisiones de tutelas sobre acceso a la información;

b) Te sai ramosaren le lila (informes) te sai keren le suaturia e vorba pe sa so mangel te sai den andre pe informatsia;

c) Publicar las decisiones de tutela y normatividad sobre acceso a la información pública;

c) Te sai sikaven pe le suaturia kana mangel pe zoriasa tai le lila krisake (normas) kana den andre pe informatsia pe sa;

d) Promover el conocimiento y aplicación de la presente ley y sus disposiciones entre los sujetos obligados, así como su comprensión entre el público, teniendo en cuenta criterios diferenciales para su accesibilidad, sobre las materias de su competencia mediante la publicación y difusión de una guía sobre el derecho de acceso a la información;

d) Te sai den angle pe o zhanglimos tai te ton pe kado lil krisako sa so si ande le manusha pe zoriasa, kai pale te aliaren pe sa le manusha, te sai avel uni prami kai si pe e diferencia te sai len, pele divanuria kai si te sikaven tai rispisaren pe yeck lil so si e prava (o derecho) te len te den andre ande e informatsia;

e) Aplicar las sanciones disciplinarias que la presente ley consagra;

e) Te sai perel sa so kon te pochinela kana kerel nasul pe kado lil krisako kai tol vorta;





f) Decidir disciplinariamente, en los casos de ejercicio de poder preferente, los casos de faltas o mala conducta derivada del derecho de acceso a la información;

f) Te len po suato vorba sar vorta, pe sa le prami pe poder preferente, le bucha nasul o kana zhal pe buchi bimaladi kana avel pe e prava (derecho) te del andre pe informatsia;

g) Promover la transparencia de la función pública, el acceso y la publicidad de la información de las entidades del Estado, por cualquier medio de publicación;

g) Te zhan pe o parnimos pe e función pública, te sai den andre te sikaven e informatsia pe le entidades ande Emporatsia, pe fer savi pramia te sai sikaven;

h) Requerir a los sujetos obligados para que ajusten sus procedimientos y sistema de atención al ciudadano a dicha legislación;

h) Te sai akares pe le manusha pe zor te sai keren pe le bucha sar si vorta pe o sistema de atención pe le manusha kadia pe e legislación;

i) Realizar, directamente o a través de terceros, actividades de capacitación de funcionarios públicos en materia de transparencia y acceso a la información;

i) Keren, vorta pe kaver manush o pele kolaver kai bushon tercero, le bucha te sai sichon le funcionarios públicos pe sa so si chachimasa tai te den andre pe informatsia;

j) Efectuar estadísticas y reportes sobre transparencia y acceso a la información de los órganos de la administración del Estado y sobre el cumplimiento de esta ley;

j) Te keren le estadistiki (kai zhinen so de si) tai te keren lila te sai sikaven o parnimos so si o chachimos tai te den andre ande e informatsia pe sa si si ande administración pe emporatsia te sai lempe pe kado lil krisako;





k) Entregar en debida forma las respuestas a las peticiones formuladas con solicitud de identificación reservada a las que se refiere el parágrafo del artículo 4o de la presente ley;

k) Te den vorta sar si so pushen kana mangel sa so mangel mistho pe suako manush kai zhanen kon si (identificadas) tai garadi pe so zhalpe pe o parágrafo ando ARTÍCULO 4º pe kado lil krisako;

l) Implementar y administrar los sistemas de información en el cumplimiento de sus funciones, para lo cual establecerá los plazos y criterios del reporte por parte de las entidades públicas que considere necesarias.

l) Te keren tai administrin pe le sistemas ande informatsia te sai keren so si e buchi, pe kodia si ton bramia (plazo) tai so si te sikaven pe e partia katar el entidades públicas kai von mangel.

Las entidades del Ministerio Público contarán con una oficina designada que dispondrá de los medios necesarios para el cumplimiento de las anteriores funciones y atribuciones.

Le entidades ando Ministerio Público si te aveles yeck oficina kai trobulpe pe so kamen te sai keren sa so gelope mai anglal.

ARTÍCULO 24. DEL DERECHO DE ACCESO A LA INFORMACIÓN. Toda persona tiene derecho a solicitar y recibir información de cualquier sujeto obligado, en la forma y condiciones que establece esta ley y la Constitución.

ARTÍCULO 24. PE E PRAVA (O DERECHO) TE SAI DEL ANDRE ANDE INFORMATSIA. Sa le manusha siles prava (derecho) te lel e informatsia pe fer savo manush pe zoriasa, sar phenel kado lil krisako ta e Constitución.





ARTÍCULO 25. SOLICITUD DE ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA. Es aquella que, de forma oral o escrita, incluida la vía electrónica, puede hacer cualquier persona para acceder a la información pública.

ARTÍCULO 25. MANGEL TE DEN ANDRE PE INFORMATSIA PE SA. Si kodia kai, sar si e vorba o ramosardi, pale kai si ando drom electrónico (imeilo), kana fer savi manush kamel te del andre pe informatsia pe sa.

PARÁGRAFO. En ningún caso podrá ser rechazada la petición por motivos de fundamentación inadecuada o incompleta.

PARÁGRAFO. Pe chi yeck buchi nastilpe te sai chi len so mangel pe chi yeck pramia kana zhalpe kai nai vorta nai perdi.

ARTÍCULO 26. RESPUESTA A SOLICITUD DE ACCESO A INFORMACIÓN. Es aquel acto escrito mediante el cual, de forma oportuna, veraz, completa, motivada y actualizada, todo sujeto obligado responde materialmente a cualquier persona que presente una solicitud de acceso a información pública. Su respuesta se dará en los términos establecidos por el artículo 14 de la Ley 1437 de 2011.

ARTÍCULO 26. SO PHENDE KAI YECK MANGIMOS TE DEN ANDRE ANDE E INFORMATSIA. Si kodia pramia kai si ramosardi, pale gata, chachimasa, perdi, tai nevi, pe kodo manush pe zorisa kana del angle pe fer savo manush kai mangel te del andre ande informatsia pe sa. O suato kai avel kana pushel denles kai si vorta pe o ARTÍCULO 14 ando kado lil krisako 1437 ando borsh 2011.

La respuesta a la solicitud deberá ser gratuita o sujeta a un costo que no supere el valor de la reproducción y envío de la misma al solicitante. Se preferirá, cuando sea posible, según los sujetos pasivo y activo, la respuesta por vía electrónica, con el consentimiento del solicitante.

So si o suato kana pushel kai mangel si te avel ivia tai te avel kana mol kai nai te avel te keren tai te traden kai kon mangel si sa kodo pale. Mai mistho kana si poloko (pasivo) tai miskil (activo), te avel o suato pe o drom electrónico, te sai kadia kamel kon mangel.





ARTÍCULO 27. RECURSOS DEL SOLICITANTE. Cuando la respuesta a la solicitud de información invoque la reserva de seguridad y defensa nacional o relaciones internacionales, el solicitante podrá acudir al recurso de reposición, el cual deberá interponerse por escrito y sustentando en la diligencia de notificación, o dentro de los tres (3) días siguientes a ella.

ARTÍCULO 27. SO SI TE AVEL PE KON MANGEL. Kana si o suato pe soste puslia pe soste mangel informatsia si te mangel te sai garaven te araken pe e defensa nacional o ti a la pe le kaver thema, kon magel trobul te sai zhal pe pale te tol puga te sai lasharen so chi lashardiye (o recurso de reposición), kodo kai si tol ramosardo tai suralo ande e diligencia de notificación, pe le trin dyesa mai anglal pe late.

Negado este recurso corresponderá al Tribunal administrativo con jurisdicción en el lugar donde se encuentren los documentos, si se trata de autoridades nacionales, departamentales o del Distrito Capital de Bogotá, o al juez administrativo si se trata de autoridades distritales y municipales, decidir en única instancia si se niega o se acepta, total o parcialmente, la petición formulada.

Ti a la chi mai del angle e puga (o recurso) trobul kai e kriss gadzhikai o Tribunal administrativo kai kerel buchi ando than kai si le lila, kana avela kon poronchil ando narodo, ando departamento o ando Distrito Capital ando Bogotá, e kriss gadzhikai o juez administrativo kana avela kon porochil distrital tai ande le gava, si te avel o suato pe yeck than (instancia) ti a la chi kamel o te a la del angle, sa o kotor numa, kana si so mangel ramosardi.

Para ello, el funcionario respectivo enviará la documentación correspondiente al tribunal o al juez administrativo en un plazo no superior a tres (3) días. En caso de que el funcionario incumpla esta obligación el solicitante podrá hacer el respectivo envío de manera directa.

Pala kodia, o funcionario si te tradel le lila kai si e kriss gadzhikai o tribunal o al juez administrativo pe na mai but pe trin dyesa. Ti a la o funcionario chi zhal angle pe e buchi kai trobulpe te del vorta ko mangel si te tradel so si te tradel (o envío) vorta.





El juez administrativo decidirá dentro de los diez (10) días siguientes. Este término se interrumpirá en los siguientes casos:

E kriss gadzhikai o juez administrativo tol e vorba pe pale le desh dyesa kai tompe. Kacha bramia chi mai zhal kana avela kala bucha:

1. Cuando el tribunal o el juez administrativo solicite copia o fotocopia de los documentos sobre cuya divulgación deba decidir, o cualquier otra información que requieran, y hasta la fecha en la cual las reciba oficialmente.

1. Kana e kriss gadzhikai o juez administrativo mangel o lil (e copia tai e fotocopia) pe le lila kai si te sikavel tai te phenel so zhalpe, fer savi kaver informatsia kana mangel, tai kana si o dyes kana leles oficialmente.

2. Cuando la autoridad solicite, a la sección del Consejo de Estado que el reglamento disponga, asumir conocimiento del asunto en atención a su importancia jurídica o con el objeto de unificar criterios sobre el tema. Si al cabo de cinco (5) días la sección guarda silencio, o decide no avocar conocimiento, la actuación continuará ante el respectivo tribunal o juzgado administrativo.

2. Kana kon poronchil kai mangel, pe e o than anda o Consejo de Estado kai siles reglamento kai si, trobulpe te sai les o zhanglimos pe o divano pala kai si e atención jurídica tai si e buchi te sai les sa le suaturia pe yeck divano. Ti a la pe paish dyes o than kai chi del angle nai suato, o amburi chi mangel so zhanel, e prami zhalpe pe e Kriss gadzhikai o juzgado administrativo.

PARÁGRAFO. Será procedente la acción de tutela para aquellos casos no contemplados en el presente artículo, una vez agotado el recurso de reposición del Código Contencioso Administrativo.

PARÁGRAFO. Si te avel vorta e puga bari (tutela) kai si pe kodola bucha kai nai ando artículo, kana gata avela sa so si e puga (o recurso de reposición) kai si ando Código Contencioso Administrativo.





ARTÍCULO 28. CARGA DE LA PRUEBA. Le corresponde al sujeto obligado aportar las razones y pruebas que fundamenten y evidencien que la información solicitada debe permanecer reservada o confidencial. En particular, el sujeto obligado debe demostrar que la información debe relacionarse con un objetivo legítimo establecido legal o constitucionalmente. Además, deberá establecer si se trata de una excepción contenida en los artículos 18 y 19 de esta ley y si la revelación de la información causaría un daño presente, probable y específico que excede el interés público que representa el acceso a la información.

ARTÍCULO 28. SO SI TE DIKEN ANDO BAS SON GELOPE PO NASUL. Si te avel pe o manush pe zor te del le prami te sai sikaven kon si o dosalo tai te sikaven e informatsia kai mangan kai si avel garadi tai arakadi. Pala kodia o manush pe zoriasa si te dikel sostar mangan e informatsia kai si pe yeck buchi pe legal tai so phenel ande e Constitución. Mai, e buchi kai si te na avel ande le artículo 18 tai 19 pe kado lil krisako ti a la sikaven e informatsai kai keren nasul akana, amburi si numa kai zhalpe opral pe kon kamela pe sa kai del andre e informatsia.

ARTÍCULO 29. RESPONSABILIDAD PENAL. Todo acto de ocultamiento, destrucción o alteración deliberada total o parcial de información pública, una vez haya sido objeto de una solicitud de información, será sancionado en los términos del artículo 292 del Código Penal.

ARTÍCULO 29. KON SI TE KEREL (ESTIRIA/RESPONSABILIDAD) PE LE BAYURIA NASUL. Sa kodia pramia kai garaven, propodin tai kana keren prikasa pe e informatsia kai si pe sa, numa yeck data kana avela con mangel e informatsia, si te denles ande kriss sar phenelpe ando artículo 292 ando Código Penal.





TÍTULO V. VIGENCIA Y MEDIDAS DE PROMOCIÓN.

O ANAV ANGLUNO V. KANA SO SI TAI SO TROBULPE PE LE PRAMI KAI DEN ANGLE.

ARTÍCULO 30. EXIMENTE DE RESPONSABILIDAD PENAL, DISCIPLINARIA Y CIVIL.

ARTÍCULO 30. KANA NAI PE SOSTE KERDIAN (ESTIRIA/RESPONSABILIDAD) NASUL, KANA KERDIAN VARESO TAI SI TE POCHINES EGLAVA.

ARTÍCULO 30. CAPACITACIÓN. El Ministerio Público, con el apoyo de la sociedad civil interesada en participar, deberá asistir a los sujetos obligados y a la ciudadanía en la capacitación con enfoque diferencial, para la aplicación de esta ley.

ARTÍCULO 30. TE SAI SICHON. O Ministerio Público, pe o ashutori pe sa le manusha kai kamel te del andre, trobulpe te zhal pe le manusha pe zoriasa tai sa le manusha te sai sichon te avel pe le zakonuria (enfoque diferencial), pe kado lil krisako.

ARTÍCULO 31. EDUCACIÓN FORMAL. El Ministerio de Educación, con el apoyo de la sociedad civil, deberá promover que en el área relacionada con el estudio de la Constitución, la instrucción cívica y el fomento de prácticas democráticas obligatorias para las instituciones educativas privadas y públicas, de conformidad con el artículo 41 de la Constitución Política, se incluya información sobre el derecho de acceso a la información, sus principios y sus reglas básicas.

ARTÍCULO 31. EDUCACIA FORMAL. O Ministerio de Educación, pe o ashutori pe sa le manusha, si te zhal angle pe sa si o estudio pe e Constitución, sar te sikaven pe sa so si e democratsia pe zor pe sa le instituciones kai si educatsia pe privado tai pe sa le manusha, sar si ando artículo 41 pe e Constitución Política, sar te tol e informatsia pe prava (o derecho) te sai del andre pe informatsia, pe sa so si angluno tai so trobulpe vorta te keren.





ARTÍCULO 32. POLÍTICA PÚBLICA DE ACCESO A LA INFORMACIÓN. El diseño, promoción e implementación de la política pública de acceso a la información pública, estará a cargo de la Secretaría de Transparencia de la Presidencia de la República, el Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones, el Departamento Administrativo de la Función Pública (DAFP), el Departamento Nacional de Planeación (DNP), el Archivo General de la Nación y el Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE).

ARTÍCULO 32. POLITIKI TE SAI DE ANDRE PE INFORMATSIA. So keren te sai den angle pe so keren ande le politiki te sai sikaven te den andre ande informatsia pe sa, zhal pe e Secretaría de Transparencia ande Emporatsia, tai o Ministerio de Tecnologías ande e Informatsia pe so sikaven, o Departamento Administrativo de la Función Pública (DAFP), o Departamento Nacional de Planeación (DNP), o Archivo General De la Nación y el Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE).

ARTÍCULO 33. VIGENCIA Y DEROGATORIA. La presente ley rige a los seis (6) meses de la fecha de su promulgación para todos los sujetos obligados del orden nacional. Para los entes territoriales la ley entrará en vigencia un año después de su promulgación. La presente ley deroga todas las disposiciones que le sean contrarias.

ARTÍCULO 33. KANA SI TE AVEL TAI KANA CHI MAI ZHAL. Pe kado lil krisako zhalpe pe le souv (6) shon kana del angle tai sikaven pe sa le manusha zoriassa ando sa o narodo. Pe le phuvia o lil krisako zhal pe yeck borsh pe kana sikavenala. Kado lil krisako lel ande phuv tai le gava sa le pramia kai si nasul pe so phenen kadka.





El Presidente del honorable Senado de la República,
O Emporato raikano pe o Senado ando Narodo,
JUAN FERNANDO CRISTO BUSTOS.

El Secretario General del honorable Senado de la República,
O Secretario Pe sa ando raikano Senado ando Narodo,
GREGORIO ELJACH PACHECO.

El Presidente de la honorable Cámara de Representantes,
O Emporato raikano pe Cámara de Representantes,
HERNÁN PENAGOS GIRALDO.

El Secretario General de la honorable Cámara de Representantes,
O Secretario pe Sa raikano pe e Cámara de Representantes,
JORGE HUMBERTO MANTILLA SERRANO.

REPÚBLICA DE COLOMBIA – GOBIERNO NACIONAL
NARODO KOLOMBIAKO- EMPORATSIA NARODOSKO

Publíquese y cúmplase.
Te sai sikaven tai te keren.



En cumplimiento de lo dispuesto en la Sentencia C-274 del 9 de mayo de 2013, proferida por la Corte Constitucional, se procede a la sanción del proyecto de ley, toda vez que dicha Corporación ordena la remisión del expediente al Congreso de la República, para continuar el trámite legislativo de rigor y su posterior envío al Presidente de la República para efecto de la correspondiente sanción.

Te sai kere so phenel ande e Sentencia C-274 pe 9 ando paishto shon ando borsh 2013, kai diala e Corte Constitucional, zhalpe te ankalaven o proyecto pe lil krisako, sar pe sa kodia Corporacion mangel te ingeren o expedoente ando Congreso pe o Narododo, te sai zhalpe te sai ankalaven o legislativo mai andurme te sai traden kai o Emporato ando Narodo te sai ancler vorta sar si.



Ndao andi Bogotá, D.C; a 6 ri madso ri 2014
Delpe ando Bogotá, D.C, pe 6 ando trinto shon ando borsh 2014

JUAN MANUEL SANTOS CALDERÓN

El Ministro del Interior,
O Ministerio del Interior,
AURELIO IRAGORRI VALENCIA.

El Ministro de Justicia y del Derecho,
O Ministro de Justicia y del Derecho,
ALFONSO GÓMEZ MÉNDEZ.

La Ministra de Educación Nacional,
E Ministra de Educación Nacional,
MARÍA FERNANDA CAMPO SAAVEDRA.

El Ministro de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones,
O Ministro de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones,
DIEGO MOLANO VEGA.

Corte Constitucional
Secretaría General



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACIÓN**

Información de Contacto:

Procuraduría General de la Nación
Grupo de Transparencia y del Derecho de Acceso a la
Información Pública

PBX: (1) 587 8750, extensiones: 12023 a 12034

grupotransparencia@procuraduria.gov.co

www.procuraduria.gov.co

Carrera 5 No.15-80 Piso 20

Bogotá, D. C.



PROCURADURIA GENERAL DE LA NACION

Información de Contacto:

Procuraduría General de la Nación

Procuraduría Delegada para la Defensa del Patrimonio Público,
la Transparencia y la Integridad

PBX: (1) 587 8750, extensión: 12028

patrimoniotransparenciaintegridad@procuraduria.gov.co

www.procuraduria.gov.co

Carrera 5 No.15-80 Piso 20

Bogotá, D. C.





Título III. Excepciones Acceso a La Información. 23

Artículo 18. Información Exceptuada por Daño de Derechos a Personas Naturales o Jurídicas.	23
Artículo 19. Información Exceptuada por Daño a Los Intereses Públicos.	24
Artículo 20. Índice de Información Clasificada y Reservada.	26
Artículo 21. Divulgación Parcial y Otras Reglas.	26
Artículo 22. Excepciones Temporales.	27

Título IV. De Las Garantías al Ejercicio 27

del Derecho de Acceso a La Información.	27
Artículo 23. Funciones del Ministerio Público.	27
Artículo 24. Del Derecho de Acceso a La Información.	30
Artículo 25. Solicitud de Acceso a La Información Pública.	31
Artículo 26. Respuesta a Solicitud de Acceso a Información.	31
Artículo 27. Recursos del Solicitante.	32
Artículo 28. Carga de la Prueba.	34
Artículo 29. Responsabilidad Penal.	34
Artículo 30. Capacitación.	35
Artículo 31. Educación Formal.	35
Artículo 32. Política Pública de Acceso a la Información.	36